

K0258264

IDENTIFICATION : **RTL** N° 44 - 3^{ème} partie 0329 01-
02/02/94

DUREE : **60 MIN.**

QUALITE : **MOYENNE**

TRANSMISSION : **RTL**

DATE DE TRANSCRIPTION : **21/11/2000**

NOM DU TRANSCRIPTEUR : **Drocella ICYITEGETSE**

NOM DU FICHIER : **0329.WPD**

DICTAPHONE : **SANYO**
Modèle : TRC - 8080
N° de série : P9407754

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

RÉSUMÉ DE LA CASSETTE N° 0329

FACE A : * *BUSUNYU Michel, ancien parlementaire rwandais, prodigue des conseils aux leaders des partis politiques rwandais pour la mise en place des institutions de transition.*

* *KANTANO HABIMANA fait des commentaires sur les paroles de BUSUNYU Michel.*

FACE B : * *Gaspard GAHIGI annonce la prise des sanctions à l'endroit du militaire belge ayant envahi le domicile de BARAYAGWIZA.*

* *Emmanuel NKOMATI lit le communiqué émanant du comité des Interahamwe du secteur Cyahafi mettant en garde les jeunes d'autres partis qui portent l'uniforme des Interahamwe pour semer le désordre.*

* *Questions sur l'histoire du Rwanda posées par Gaspard GAHIGI.*

FACE A

Orateur : BUSUNYU Michel

... ils faisaient rage, ils frappaient des personnes, ils détruisaient les maisons des personnes, ils tuaient des personnes. Les Interahamwe n'existaient pas encore. Mais après la création de la milice *Interahamwe*, maintenant vous ne pouvez plus commettre de telles violences. C'est pour dire donc que les *Interahamwe* ne provoquent pas, mais ils empêchent la milice « *Inkuba* » de perpétrer les actes violents comme ceux commis auparavant. Les impotents que vous voyez au Rwanda le sont devenus à cause des *Inkuba*. Regardez les maisons détruites, regardez les maisons brûlées, regardez les vaches qui ont été mangées, regardez les plantations des caféiers incendiées, regardez les personnes fouettées, et bien tous ces actes violents ont été commis par la milice « *Inkuba* ». Je vous en donne un exemple. Le premier : à Nyabikenke. Le second : à Nyakabanda. Le troisième : à Kaboza. Le quatrième : à Gafunzo. Le cinquième : à Kagano. Le sixième : à Kirambo. Le septième : à Karengera. Dans tous ces endroits, ce sont les *Inkuba* ... c'est le MDR de TWAGIRAMUNGU qui y a opéré. D'ailleurs, il n'y a rien de surprenant, TWAGIRAMUNGU lui-même, vous avez dit vous-même que vous allez affaiblir l'administration, que vous allez semer des troubles dans le pays, que vous allez organiser des manifestations, et maintenant les troubles qui sont en cours partout dans ce pays ont été provoqués par vous-même car vous l'avez déclaré à la radio, cela est écrit et d'ailleurs c'est à partir du 22 septembre 1962. Je pense que cet écrit se trouve là, si ce n'est pas là, vous pouvez chercher ailleurs mais vous avez tenu ces propos..

Orateur : Gaspard GAHIDI, rédacteur en chef de la RTLM

Est-ce en 62 ou en 92 ?

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

En 92. Oui. Je pense ... ce ... cherchez ce passage. Il faudra voir si vous n'avez pas mentionné quelque part que vous allez semer des troubles dans le pays, que vous alliez affaiblir le pays. Est-ce qu'il existe vraiment aujourd'hui une administration ?

Dire que vous allez semer des troubles ! Alors, ne voyez-vous pas le déchirement dans lequel nous sommes plongés ? Toute cette effusion de sang ... c'est vous qui avez causé ces troubles qui prévalent dans le pays, c'est vous qui les avez provoqués. Vous devriez plutôt ... Je ne sais pas pourquoi vous considère-t-on encore comme une personne qui doit former le gouvernement, une personne qui doit restaurer la paix au pays alors que c'est vous-même qui y avez introduit les déchirements. C'est vous-même qui avez provoqué les troubles, et d'ailleurs vous devriez ... j'ignore même la raison pour laquelle vous êtes encore considéré comme quelqu'un qui doit former le gouvernement, comme quelqu'un qui doit restaurer la paix dans le pays alors que c'est vous-même qui avez provoqué les déchirements.

Alors Monsieur BUSUNYU, je voudrais qu'on clôture cet entretien, vous avez longuement parlé, nous n'avons même pas causé, vous semblez avoir été le seul à parler car vous avez à dire. J'aimerais (*il se racle la gorge*) essayons de résumer ce que vous venez de dire. Vous voyez que les troubles prévalent dans le pays, le gouvernement est affaibli, c'est comme s'il n'existe plus. Nous semblons être dans l'impasse politique car nous attendions la mise sur pied d'un Gouvernement à base élargie et le Parlement de transition.

Considérant ce que vous avez dit, vous nous prodiguez des conseils en ces termes : « Ceux qui ont signé les accords d'Arusha devraient rencontrer TWAGIRAMUNGU ou bien même les politiciens chevronnés du MRND et du MDR devraient se partager le pouvoir. » Vous êtes expérimenté, comme vous avez joué la politique depuis longtemps et que vous êtes toujours politicien, maintenant j'aimerais que vous nous disiez en bref ce qui doit être fait pour que le Gouvernement de transition et le Parlement de transition soient mis en place. Monsieur Michel BUSUNYU, qu'est-ce que les Rwandais doivent retenir de ce que vous venez de leur dire ? Monsieur BUSUNYU, quel conseil pouvez

donner aux Rwandais, un conseil pouvant les faire sortir de cet impasse pour que les institutions de transition soient mises en place ?

- Merci, Monsieur Gaspard. J'ai quelque chose à dire. Ils n'ont pas pu s'entendre sur le partage des postes. Vous avez appris que surtout les problèmes se trouvent au sein du MDR qui s'est scindé en deux factions.

- Et au sein du PL.

... le PL aussi s'est scindé en deux. Le MDR était un parti, il s'est scindé en deux. Ils militent encore au sein de leur MDR bien qu'il soit scindé en deux. Que ces parties se partagent le pouvoir. Qu'ils partagent les postes qui leur ont été attribués. Peuvent-ils se partager des places comme ils l'entendent ? Qu'ils se les partagent car personne ne peut prétendre être plus militant du MDR qu'un autre. Ils sont tous membres du MDR bien qu'ils aient des points de divergence, qu'ils les laissent tomber. Qu'ils partagent les places, ensuite ils examineront les points de divergences après.

Euh... le PL aussi, il y a le PL de MUGENZI et celui de LANDO. Ces derniers jours, c'est LANDO qui représente le PL. C'est lui qui participe aux réunions en tant que représentant du PL. Pourtant, je savais que le président du PL est MUGENZI. Ils sont tous deux militants du PL, ainsi ils n'ont qu'à partager les postes, qu'ils donnent des candidats députés du MDR PARMEHUTU et du MDR de TWAGIRAMUNGU aux présidents (sic).

Que les membres du PL, MUGENZI par exemple, euh.... qu'ils concèdent des sièges à LANDO, qu'ils donnent les noms de ces personnes au Président du Parlement afin qu'ils leur fasse prêter serment. Pour qu'il puisse faire ces candidats prêter serment afin que le parlement soit mis en place. Que les portefeuilles ministériels soient distribués suivant la même procédure. Je pense que si les choses ne se déroulent pas ainsi, ils seraient en train de préparer une autre chose.

Que le MDR se retire, qu'il cesse d'être un parti politique, que le PL cesse d'être un parti politique, et puis que nous trouvions un parti qui présenterait le candidat à la primature. Ce candidat ne devrait pas provenir du MRND car les partis ne manquent pas. Si TWAGIRAMUNGU s'avère incapable de travailler que le gouvernement démissionne vraiment, qu'il cède le ministère, qu'il avoue honnêtement qu'il ne s'entend pas avec les autres et cède la primature. Je n'ai pas pu m'entendre avec les gens et je n'ai pas pu former le gouvernement. (Inaudible) et de ce fait, et d'ailleurs je ne sais pas comment quelqu'un qui n'a pas pu s'entendre avec son parti pourra s'entendre avec tout le pays et le diriger. C'est un problème, c'est regrettable.

Sylvestre a fonctionné comme Premier ministre, il n'a pas de défaut, mais il a échoué, il a été défaillant, on lui a mis des bâtons dans les roues et il est parti. Agathe a été ... NSENGIYAREMYE a été nommé Premier ministre, il était sans défaut, nous ne lui reprochons rien, il lui a été impossible de travailler et a quitté sa place. Agathe a été nommée Premier ministre, elle était sans défaut mais maintenant ... vous entendez ce qu'elle raconte ces derniers jours, mais celle-ci commence avec des problèmes. Est-ce que vous ne voulez pas causer des problèmes au Rwanda en le confiant à une personne accusée d'être coupable ? Certains journaux disent qu'il est trop endetté. Est-ce qu'il ne va pas rembourser notre pays ?

Alors, la conclusion est qu'ils doivent partager ces postes, s'ils ne les partagent pas le MDR doit quitter la scène des partis politiques. Le PL doit quitter la scène des partis politiques, les sièges qui lui avaient été attribués doivent revenir aux autres. Ou bien alors TWAGIRAMUNGU doit céder la primature, qu'ils cherchent un autre candidat du MDR et que celui-ci forme un gouvernement car nous sommes fatigués de rester dans l'impasse. Qu'on choisisse un candidat du MDR qui pourra s'entendre avec la population, avec les partis politiques et avec le Président de la République.

- ...(inaudible) quant au parti PL ... s'ils ne peuvent pas partager, si les factions du PL n'arrivent pas à partager, si celles du MDR n'arrivent pas à s'entendre et si TWAGIRAMUNGU aussi parvient pas à former le gouvernement, nous pouvons tirer la

conclusion que les accords d'Arusha doivent être revus car le PL, le MDR et TWAGIRAMUNGU figurent dans ces accords.

Tant pis ! Est-ce que les accords d'Arusha sont la loi de Dieu ? Vous pouvez même transgresser les préceptes de Dieu et après vous vous repentissez. Cherchez ce qui arrange les Rwandais ; ce ne sont pas les députés qui ont conclu ces accords. Ce ne sont pas les Rwandais pieux, qui représentent les autres Rwandais qui ont conclu ces accords. Les accords d'Arusha ont été considérés comme un coup d'état. Qu'ils supplient... (sic)... que ceux qui ont voulu retourner au pays retournent et que ceux qui ont voulu profiter de leur retour viennent aussi partager avec nous sans pourtant se baser sur les accords d'Arusha. Vous avez suivi les événements sanglants en Angola, vous avez suivi les événements sanglants au Tchad, n'avaient-ils pas signé les accords ? Et vous, vous voulez bâtir la maison sur le sable. Je l'ai dit, les accords d'Arusha sont du sable, vous voulez implanter la maison des briques sur le sable. Si ... alors, ils ont dit que si... un certain politicien a dit : « Qu'ils nous cèdent le pouvoir, que nous essayions de gouverner car HABYARIMANA a échoué, qu'ils nous cèdent le pouvoir afin que nous essayions de gouverner. » Disons la vérité, qui est juste parmi les Rwandais ? Un Rwandais intelligent qui pourrait faire un essai sur huit millions de citoyens rwandais ? Faire un essai sur huit millions ! On peut faire un essai sur une petite chose, on ne peut pas faire un essai sur huit millions d'habitants rwandais.

Bon, une autre chose que j'ai dite ... mais j'ai beaucoup de problèmes, il n'existe plus de sécurité dans le pays et cela est dû aux grands dirigeants. Je ne dis pas que le pays n'a pas d'administration mais actuellement le pays n'a pas d'administration à cause, en fait, de tous ces cafouillages. Je répète l'idée que j'ai émise selon laquelle TWAGIRAMUNGU devrait démissionner ou bien qu'il agisse en commun accord avec les autres pour que nous ayons une administration. S'ils ont échoué qu'ils trouvent des personnes expérimentées ... ils n'ont pas pu partager le pouvoir, qu'ils laissent les personnes expérimentées qui ne veulent pas de troubles pour qu'elles les aident à partager les places.

Je voudrais... (inaudible) ... je pense.... vous vous êtes suffisamment exprimé, chers auditeurs qui nous écoutez, le vieux que vous venez d'entendre est un vieux expérimenté qui s'appelle Michel BUSUNYU, un vieux âgé de 58 ans, mais vous avez senti qu'il est encore fort, vous avez entendu comment il parle, vous avez entendu qu'il a le « power », celui-ci est un mot qui est maintenant à la mode, alors je voudrais vous dire que c'est une personne expérimentée en politique car il fait partie de ceux qui ont fondé la République, ceux qui ont lancé la démocratie en date du 28 janvier 1961, il a également travaillé comme un député élu le 25 septembre 1961, le jour même du référendum.

Vous venez d'entendre ce qu'il vient de dire à propos de ce qui peut nous faire sortir de cet impasse. Il dit : « Que les factions MDR TWAGIRAMUNGU et le MDR power partagent, que le PL MUGENZI et le PL LANDO partagent. Que TWAGIRAMUNGU acceptent les conseils qu'on lui donne, les conseils que les évêques lui prodiguent. Qu'il accepte les candidats que lui donnent les parties politiques et qu'il forme le gouvernement. S'il refuse, qu'il cède la place, qu'il démissionne et qu'on trouve un autre Premier ministre dans d'autres partis politiques. Si la faction MDR power et celle du MDR TWAGIRAMUNGU ne peuvent pas partager les places qu'ils quittent la scène politique. Si MUGENZI ne peut pas partager les places avec LANDO, eh bien qu'il quitte la scène politique, que les Rwandais mettent en place un gouvernement qui leur convient, qu'ils mettent en place un parlement qui leur convient et d'ailleurs les accords d'Arusha ne sont pas les préceptes divins, et même les personnes transgressent la loi de Dieu et après elle retournent à l'église pour prier.»

Monsieur BUSUNYU, nous vous remercions beaucoup. Le message que vous venez d'adresser aux Rwandais est important. Je vous passe la parole afin que vous leur disiez aurevoir en souhaitant la paix à notre pays.

Merci, merci. Oui, c'est bien, je vous remercie beaucoup, Monsieur GAHIGI, un proverbe rwandais dit : « Ce qui emplit le cœur déborde sur la langue (la bouche parle de l'abondance du cœur). » Nous les adultes, nous qui connaissons comment nous avons sauvé le Rwanda, nous souffrons et nous éprouvons de la peine de voir les personnes qui

posent des actes injustes, ils jouent avec le Rwanda. Nous avons sauvé le Rwanda avec l'intention de vous le confier ; mais nous ne l'avons pas sauvé afin que vous puissiez le malmener ou l'étrangler. Alors, les jeunes, les adultes, les politiciens et les religieux, évitez ce qui peut ramener la guerre, évitez tout ce qui peut nous reconduire dans l'impasse, évitez ce qui peut nous amener à construire sur le sable.

Un politicien a dit ceci : « Laissez-moi former le gouvernement, je trouverai le temps de corriger les erreurs. » Où allons-nous ? Vous voyez la faute et vous dites que vous allez d'abord travailler, construire sur une erreur et prétendre la corriger ultérieurement. On peut être surpris par une faute, mais on ne peut pas commettre une erreur qu'on voit.

- C'est ce que vous avez appelé construire une fondation sur le sable.

- C'est ça. Donc, je remercie la RTLM qui a pu atteindre tous les Rwandais et je remercie ses agents qui ne cessent de mobiliser les Rwandais. Continuez, le chemin reste long, conseillez les Hutu, conseillez les Tutsi, instruisez les Rwandais car il y a encore des analphabètes parmi ces derniers. Continuez à dire à ces autorités, ne les craignez pas, le Rwanda dans lequel ils se bousculent n'est pas le leur, il nous appartient tous. Il n'est pas l'héritage de leurs pères, il n'est pas leur héritage, pas du tout. Chaque Rwandais en a le pouvoir. Donc, continuez à instruire, continuez toujours à éduquer la population et puis surtout dites-leur que ces Hutus qui sont de plus en plus en train de rejoindre les Inkotanyi seront comme NKUNDIYE, qu'il est déjà temps que les Hutus sachent que les Inkotanyi sont venus chercher le pouvoir. Vous devez savoir que si les Inkotanyi récupèrent le pouvoir, ce sera la fin pour les Hutus, c'est tout, c'est tout, c'est tout. Je termine.

- Merci, je vous souhaite un bon voyage, rentrez en paix à Cyangugu. Le point que nous pouvons retenir dans ce qu'il vient de dire, nous pouvons retenir beaucoup de choses dans ce qu'il vient de dire. Les Hutus ne doivent pas devenir comme NKUNDIYE, rejoindre les autres hommes et se considérer comme hommes alors qu'ils sont traîtres. Je vous remercie, faites un bon voyage, arrivez en paix à Cyangugu.

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

Orateur : Kantano HABIMANA

... nous vous dirons la vérité, nous demanderons aux personnes qui disent la vérité de venir nous aider pour vous dire la vérité. Ce que nous pouvons retenir dans ce message du vieux Michel BUSUNYU de Karengera, à Cyangugu c'est qu'il dit qu'en vérité les Tutsi, les Inkotanyi sont venus avec la soif de prendre le pouvoir qu'on les a privés en 1959, que nous les Hutu avons pris car nous en avions besoin, ensuite nous avons confié une partie de ce pouvoir à nos enfants, certains de nos enfants en sont devenus des terroristes et ont dit : « Maintenant les réfugiés tutsi rentrent et ils s'appellent des Inkotanyi mais il y a aussi des Inyenzi, ce qui est mieux est que nous leur donnions le pouvoir sur l'assiette. Mais Busunyu dit

: "Nous avons confié le pouvoir à nos enfants en pensant qu'ils allaient le garder, alors au lieu de lâcher notre pays, nous pouvons revenir et nous battre pour notre pays ; mais si les Tutsi ou les Inyenzi récupéraient le pouvoir, votre sort, vous les Hutu serait réglé, les Tutsi vont vous ignorer complètement, ils vont garder le pouvoir une fois pour toutes car ils auront gagné de force et vous seriez perdu à jamais.

En effet, personne ne refuse que les Tutsi prennent le pouvoir et d'ailleurs dans le passé, ils ont eu pas mal de pouvoir, mais personne ne peut tolérer qu'ils prennent tout, sous prétexte qu'ils viennent de l'extérieur et que le reste de la population croise les bras, cela n'est pas possible. Les Inkotanyi ont obtenu beaucoup de places par les accords d'Arusha, s'ils voient qu'ils n'ont pas reçu tous ceux qu'ils souhaitaient, c'est que les Rwandais ont désapprouvé certaines clauses de ces accords. Toutefois, quand on n'a pas ce qu'on aime, on se contente de ce qu'on a. Ils ne peuvent pas croire, et ça serait exagérer, que les accords seront appliqués, car le simple fait de refuser que la CDR signe les accords alors qu'il est stipulé dans les accords que les parties qui auront signé avant la mise en place du Gouvernement de transition auront des postes au Parlement. Le fait de refuser que la CDR signe est violer les Accords d'Arusha, et les Inkotanyi n'en disent rien. Ils disent plutôt qu'ils ne peuvent pas s'asseoir avec la CDR.

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

C'est aberrant. Que les Inkotanyi sachent qu'il y a des choses que les personnes n'osent pas dire, mais quand le temps de les dire arrive, eh bien on les dit avec insistance. Prendre Faustin TWAGIRAMUNGU alias RUKOKOMA qui est en train de se battre avec son parti, assis sur un arbre dépourvu de ses branches et ses racines et dire qu'il est soutenu par les militants du MDR est se tromper fort. Prendre Jean Népomuscène NAYINZIRA, on m'a dit qu'il est présent maintenant, il vient de passer près de la PVK, dit-on, je ne sais pas où il allait avec une telle vitesse, peut être qu'il allait à la réunion des Inkotanyi. Alors prendre NAYINZIRA, originaire de Kayove et dire que vous avez un ministre ou un député qui va vous représenter...alors qu'il n'a pas de militants qui le soutiennent, il ne peut rien dire, tout ce qu'il dit est insensé, ça ne peut pas tenir.

Et alors, compter sur le PL LANDO... PL LANDO est un parti des Tutsi. Les Tutsi et le FPR sont les mêmes. Cela ne signifie rien. Prendre le FPR plus le FPR, plus MDR, MDR euh euh l'acolyte du FPR, plus NAYINZIRA qui prétend avoir un parti, plus PSD qui n'a même pas toute la population de Shyanda sans parler de Butare...qui n'a même pas un tiers de Butare et qui prétend diriger, il prétend être dirigeant ... et prétendre diriger la population , c'est se tromper. Allez plutôt voir les partis qui ont des militants et entendez-vous avec eux et sachez que vous devrez travailler ensemble pour le pays.

Je pense qu'il n'y a pas d'autre moyen de donner un bon conseil aux Inkotanyi si ce n'est que leur dire : "Alors, Inkotanyi KANYARENGWE (inaudible) il a beaucoup travaillé avec HABYARIMANA et après il vous dirige avec sa colère et tristesse, considérez que vous avez rencontré les Rwandais et consentez à travailler ensemble, acceptez de vous réconcilier avec vos ennemis en commençant par les adhérents de la CDR. Les CDR sont des Hutu et jusque quand haïrez-vous les Hutu ? Votre comportement vous attirera la haine des Interahamwe et il est clair que vous n'aurez pas la paix.

Vous vous plaignez des Interahamwe, ce sont des enfants rwandais que nous avons rencontré ici. Vous voulez que ces personnes dont vous vous plaignez vous remplacent dans la forêt là où vous étiez ? Ce n'est pas possible. Ils ne peuvent pas l'admettre. Vous rentrez, voulez-vous qu'ils s'exilent ? Ils ne vont pas fuir. Continuez à les provoquer et

finalement vous vous battrez. Et puis vous ne leur ferez rien. Ce qui est mieux est d'adopter un profile bas. Vous les Inkotanyi, allez lentement sinon ce pays est à nous. Il est le nôtre, personne ne va en profiter plus que nous, que ce soit qui ou quoi, nous le partagerons tel qu'il est. Nous condamnerons celui qui voudra le profiter plus que nous. Nous le partagerons oui, oui, dans la paix. Sinon vous prendre pour invincible ne vous fera arriver nulle part.

Laissez-moi vous lire les informations. Ce sont des conseils que je prodiguais aux Inkotanyi qui sont là très loin, là à Miyove. Vous écoutez...la radio libre RTL, partout où se trouvent les Inkotanyi, au CND ils ont ouvert les radios, ils suivent, ils ont passé la nuit en battant les tambours se réjouissant car le vieux MBONABARYI est décédé. Hein, c'est votre droit, mais se réjouir du fait qu'un vieux est mort ne sert à rien.

Après...alors...évacuez plutôt ces gens que vous cachez chez vous, vous continuez à provoquer des conflits parmi la population. Cela vous regarde. Le conseil que je peux vous donner...(inaudible)...vous voyez que les choses changent, il faut les changer élégamment. C'est toujours la même chose, vous pouvez toujours signer les Accords comme vous l'entendez mais ils seront rejetés. Vous pouvez avoir des sièges au Parlement et voter une loi pour que dès maintenant les Hutu remettent aux Tutsi les biens dont ils se sont accaparés en 1959, mais les Hutu peuvent refuser et préférer se battre de nouveau et à ce moment on pourrait voir si cette loi représente un quelconque avantage pour vous. Rien ne change. La gourmandise durant la période de transition...mais, pourquoi vous voulez être prisonniers de vos ventres comme des Hutu? Hein? Hein! Him! Certains disent que les Hutu sont esclaves des ventres. Ils disent que les Hutu sont dictés par les ventres. Ah! Ah! Ah! Ah!

Alors RUTAREMARA était en train de dire qu'ils se battent comme des chiens qui se rencontrent dans le champ de l'abattoir. Mais, éloignez-vous, éloignez-vous de l'abattoir et après, contentez-vous de vos acquis d'Arusha, ils ne sont pas peu. Cinq ministères, 11 députés, quand est-ce que les Inkotanyi, les Tutsi auront 11 députés ? Plutôt le parti FPR. Les Tutsi quant à eux peuvent être choisis partout, mais le FPR lui quand aura-t-il 11

députés? Quand est-ce que le PSD aura onze députés ? Quand est-ce que le PDC aura un député ? Vous comprenez que vous devez prendre les acquis d'Arusha, je pense que le reste est de l'exagération.

Laissez-moi vous lire les communiqués.

...il est 12 heures moins le quart à Kigali. Les nouvelles fraîches et tristes qui viennent de nous parvenir sont que les forces de la MINUAR viennent de fusiller certaines personnes parmi les manifestants à Nyakabanda, elles viennent d'en tuer deux.

Je vous raconte cette nouvelle sans la confirmer, je veux voir ces cadavres là où ils sont étendus à la morgue, nous allons vous transmettre la nouvelle authentique quand nous aurons vu les corps à la morgue là où se trouvent les personnes qui viennent d'être tuées par les forces de la MINUAR. Toutefois s'il en est ainsi, vous comprenez que c'est fini, que notre pays va devenir comme la Somalie. Dans ce cas, il faut faire quelque chose.

Et puis une autre nouvelle que nous venons d'apprendre est que les forces de la MINUAR ont agressé Monsieur Jean Bosco BARAYAGWIZA. Bientôt on va trancher leur cas. Dans un instant, une petite réunion sera tenue et on va décider de leur sort car ils sont déjà connus. Et puis le militaire qui a battu l'effigie du président de la république est connu, dans un instant aux environs de 14 heures, monsieur Roger BOOH BOOH va sortir un communiqué général et va publier les décisions prises relatives à ces malfaiteurs.

Alors, la nouvelle fraîche que je viens de vous annoncer est que les forces de la MINUAR pourraient avoir fusillé deux personnes à Nyakabanda et elles sont mortes. Dans un instant, nous vous communiquerons la nouvelle authentique, mais la situation est comme telle. Quand nous aurons obtenu l'information sûre, nous vous la communiquerons, mais pour le moment prenez-la comme telle.

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

Et puis les militaires de la MINUAR ont encerclé le quartier de Gikondo, aucun véhicule ne passe, ils sont en train de fouiller les passants et les passagers. C'est étonnant. Si ces choses là se sont passés à Nyakabanda. Les agents de la MINUAR sont venus nous protéger, alors qu'ils sont venus nous provoquer...(sic), nous devons demander que...il n'y a rien d'autre... ceux qui disaient : "Il peut vous exterminer."...nous devons demander qu'ils partent et qu'ils soient remplacés par d'autres car il est clair qu'ils ont failli à leur tâche.

Communiqué...prions Dieu...ce qu'ils ont pu avoir, est-ce qu'ils ont pu avoir leurs salaires? Est-ce que les enseignants seront payés ou bien vont-ils encore manifester?

Il faut faire tout pour pouvoir les payer. Les choses sont compliquées. Il y a toujours des problèmes au mois de janvier. Les fêtes prennent tout l'argent. Si une personne n'est pas payée en date du 25 janvier, plutôt le 1er février, c'est que la situation est compliquée. S'il vous plaît, s'il vous plaît, que les employeurs cherchent des crédits quelque part pour que les employés puissent survivre, rien ne va.

Alors, hum, l'information que je viens de vous donner est que les forces de la MINUAR viennent de tuer deux personnes dans les manifestations qui se déroulent à Kimisagara. Nous allons poursuivre l'affaire. Et puis quelqu'un m'a donné un morceau de papier, je ne veux pas le perdre euh, il me signale l'endroit où le FPR tient des réunions à Nyabisindu, en prefecture de Gitarama, chez le directeur du collège APEC nommé Jaseph NYAGATARE. Ils ont amené des véhicules et ils les ont caché dans le garage de MUGANDE. Ces réunions sont dirigées par Malayika et Malachie, NDIHANO, le sous-préfet GASANA, Louis RUDAHUNGA de Kabgayi, le nommé André NTURO qui, dit-on, est complice des Tutsi de Kabgayi car c'est lui qui leur rapporte toutes les informations, et d'ailleurs il rapporte les mêmes informations aux prêtres Tutsi de Muhororo, à Kibirira. André est un ami juré à KARAKE KARENZI car il lui rapporte aussi les informations de Gitarama. Voilà en résumé, les informations par lesquelles nous terminons.

Ensuite...certains parlent du Burundi , vous avez continué à dire que vous alliez nous parler des nouvelles du Burundi, quelles sont les nouvelles du Burundi ? Voici le résumé des informations du Burundi : il était prévu aujourd'hui la prestation de serment par le président Cyprien NTARYAMIRA qui a remplacé NDADAYE, mais comme vous l'avez appris, les burundais, plutôt les Tutsi du Burundi l'ont refusé à cause surtout du Tribunal qui devait examiner le déroulement des cérémonies qui ont été dissoutes par le conseil du gouvernement, dissoutes par le parlement, lequel parlement est dirigé par Sylvestre NTIBANTUNGANYA. En premier lieu, deux juges originaires du nord du Burundi c'est à dire du Bururi qui ne s'entendent pas avec le président ont démissionné.

Et quand ils ont vu les cinq qui restaient, ils ont dit : "Partez également, c'est la même chose." Ils les ont chassé, ils ont mis sur pied une commission qui devait examiner ce problème et le résoudre pour que le président Cyprien NTARYAMIRA puisse prêter serment. Quand les Tutsi l'ont remarqué ils ont dit que rien n'allait, et que la situation était grave. Ils ont porté les uniformes du sport qu'on appelle communément "sheeting", produit en matière de papier. Ils ont directement attaqué la population. Vous avez entendu que les militaires ont tiré et tué plus de 20 personnes. Ils ont posé des actes semblables à ceux commis par la MINUAR, si cela est vrai. Vous comprenez que la situation est compliquée.

Mais les affaires du Burundi sont compréhensibles même si le président prêtait serment dix fois BIKOMAGU et les autres se comportent comme des intouchables. Ils ont empêché l'armée de l'OUA de venir. Regardez...ceux qui ont éliminé NDADAYE et les autres circulent librement , rien ne leur est arrivé. Alors vous comprenez maintenant que c'est pour cette raison qu'ils font ce qu'ils veulent. En vérité, la situation du Burundi ne peut pas changer. Personne ne peut dire que la situation va bien parce que le président a prêté serment car les Tutsi têtus et extrémistes, ça veut dire que les Inkotanyi du Burundi n'ont pas encore désarmé car personne n'a réussi à les faire démordre de leur opiniâtreté. Ainsi donc la situation est mauvaise au Burundi, à Bujumbura, maintenant les Tutsi se déplacent vers les quartiers à majorité tutsi, les Hutus se dirigent vers les quartiers à majorité hutu et cela ressemble à l'apartheid, une politique abandonnée en Afrique du

Sud. Il est clair que nos frères du Burundi ont toujours des problèmes. Mais n'oubliez pas qu'il y a aussi des problèmes chez-nous. Et qu'actuellement nous devons rester vigilants.

Vous étiez en compagnie de HABIMANA Kantano, et de notre technicien Onesphore qui était à la technique, qui vous a balancé une bonne musique.

Alors... j'ai faim, passez une bonne journée, nous nous reverrons le soir, nous nous reverrons. Passez une bonne journée dans la paix et ayez de la chance. Portez-vous bien, écoutez la RTL, l'amour doit être durable, il ne faut pas nous aimer superficiellement, nous écouter pendant un laps de temps et nous abandonner, nous allons continuer de faire notre mieux pour vous contenter, c'est notre but. Nous ne soutenons pas ceux qui veulent vous étouffer. Ce sont ceux-là qui nous menacent. Mais que vont-ils faire de nous? Cela ne change rien, ils vont grincer tous leurs dents et les avaleront et quant à nous, nous resterons plus forts qu'eux... **incompréhensible** ... vous tous qui nous avez écouté ... nos auditeurs, les auditeurs de la RTL émettant de Kigali sur la chaîne 106, plutôt à la chaîne 94, partout où vous êtes dans toutes les préfectures du Rwanda : Kigali-ville, Kigali-Ngali, Gitarama ... (interruption).

Fin de la face A

FACE B

Orateur : Kantano HABIMANA

J'espère qu'ils ont compris le conseil que je leur ai donné (aux Inkotanyi) d'adopter un profil bas, de déposer leurs Kalachnikovs et Katiyusha pour que nous construisions notre pays. Nous les attendons dans ces jours. Ils vont venir pour que nous cohabitons en paix, que les politiciens ne les plongent plus dans la guerre, qu'ils ne continuent pas à passer des nuits dans les tranchées sales. Qu'ils viennent vivre dans la propreté, qu'ils mangent les produits de leur patrie. Nous allons partager équitablement. Ils ne vont pas prendre la grande part sous prétexte qu'ils sont grands de taille ou bien car ils portent des bottes, cela n'est pas possible.

Mais alors, j'ai beaucoup bavardé. J'ai beaucoup bavardé mais ça doit être ainsi, mais quand comprendront-ils? Mais nous parlons à ceux qui écoutent. Eh bien chers auditeurs de la RTLM, portez-vous bien. (Intermède musical).

... 94, je venais de vous dire aurevoir mais ce n'est pas possible car nous attendons un communiqué. Nous attendons les nouvelles fraîches urgentes mais, ceux qui avaient approché les radios pour écouter la RTLM et qui étaient déjà partis, qu'ils reviennent pour écouter la RTLM. Elle a un communiqué urgent pour vous et puis je ne suis pas encore sorti d'ici pour voir d'où il provient mais c'est un communiqué très important. N'allez nulle part. Ecoutez la RTLM qui va vous transmettre une nouvelle fraîche, ne la râtez pas. Ce communiqué viendra incessamment. En attendant, écoutez cette musique. Nous sommes ensemble, nous allons annoncer cette nouvelle urgente dans un laps de temps, ne vous impatientez pas. Ecoutez la radio RTLM et que cette nouvelle ne vous échappe pas.

... nous venons de vous communiquer des nouvelles fraîches qui continuent à nous parvenir. La nouvelle fraîche par laquelle je peux commencer (fond musical) pour démentir la nouvelle que j'avais diffusée mais que je n'avais pas bien cru. Oui, c'est vrai

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

au cours des manifestations, la MINUAR est venue mais ses forces n'ont fusillé personne, personne n'a été blessé, personne n'est mort. Alors, cette nouvelle qui nous était parvenue était une rumeur. Et puis, je remercie le lieutenant BAZIRUWIHA, commandant de la brigade de Nyamirambo qui vient de m'expliquer comment les choses se sont déroulées.

Voici en bref comment les choses se sont passées : Des personnes ont manifesté. Parmi les manifestants certains avaient des grenades. Ils les avaient laissées dans une cachette. Personne ne saurait dire s'ils les avaient laissées là où si elles avaient été placées. Quand les manifestants les ont vues, ils ont appelé les éléments de la MINUAR expérimentés en matière de détonner et de déminage. Les forces de la MINUAR sont intervenues directement et les ont déminées. Il n'y a eu ni blessé, ni mort. Alors, les forces de la MINUAR, hein, quelqu'un les avaient salliées. Ce n'est pas vrai, ils n'ont tué personne. Il n'y a pas eu de blessé. Ils ont plutôt déminé et sont partis. C'est l'information que le lieutenant BAZIRUWIHA vient de me donner, lui qui a suivi ces manifestations toute la journée et il commande la brigade de Muhima. Je le remercie de nous fournir cette information.

Dans un instant, je vais vous faire parvenir une information fort triste qui nous parvient de Bujumbura, au Burundi, où les personnes continuent de mourir. A l'heure où je parle, ils sont en train de mourir. Je vais vous la communiquer dans un instant.

Et puis, concernant les problèmes relatifs à la sécurité, le comité des *Interahamwe* du MRND au niveau national informe les présidents des *Interahamwe* du MRND des secteurs de la ville de Kigali et de ses faubourgs qu'ils sont priés de venir dans une réunion urgente en cette date du 1er au siège du parti MRND. Cette réunion sera dirigée par les grands leaders du parti MRND. C'est le président des *Interahamwe*, au niveau national, Robert KAJUGA qui vient de nous faire parvenir ce communiqué.

Comme je vous le disais, de très mauvaises nouvelles continuent de nous parvenir de Bujumbura, BURUNDI. Le coup de téléphone que nous venons de recevoir le confirme.

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

Les militaires ont encerclé tout le quartier de Kamenge. Cette fois-ci ils ne sont pas en tenue de sport, ils sont en tenue militaire et ils sont fortement armés. Ils attendent seulement qu'il y ait un seul cri et l'ordre de commandement, je ne sais pas s'ils vont anéantir tout le quartier ou bien s'ils vont faire autre chose. Seulement, la population attend. Elle attend dans l'impasse. La seule chose qu'il faut dire est qu'ils ont encerclé le quartier de Kamenge et tel qu'on le voit, ils vont provoquer une guerre.

Et puis, je vous rappelle que depuis certains jours, la populations de Kamenge refusait aux militaires, aux gendarmes tutsis et autres d'y poser les pieds ; par conséquent ils s'affrontaient. Et ensuite, les camps militaires dont celui de Gitega et les autres continuaient d'envoyer des militaires en renfort pour qu'ils aillent se battre avec ces Hutus de Kamenge. Maintenant, vous comprenez comment se présente la situation. Mais entretemps nous venons d'apprendre qu'une dame... une dame d'un homme que je n'identifie pas bien qui dirigeait la facul... qui était dans la Faculté à Butare, qui enseignait dans la Faculté de Médecine à Butare, cet homme... on vient de tuer la femme de cet homme. Et puis vous comprenez que les autres aussi sont en train de mourir, nous ne connaissons pas encore bien... ceux qui nous informent n'ont pas encore bien compté pour qu'ils nous disent le nombre, mais vous comprenez que la situation est dure à Bujumbura.

Vous étiez à l'écoute de la radio libre RTL, maintenant il est 12 heures et 10... presque 15 minutes. Vous avez entendu l'information par laquelle nous terminons, c'est l'information selon laquelle les militaires de la MINUAR ont tiré sur les personnes de Kimisagara est fausse. Les militaires sont plutôt venus déminer les grenades qu'ils y avaient vu, il n'y avait ni blessé, ni mort.

L'autre information que nous venons de vous faire parvenir est que les militaires ont encerclé le quartier de Kamenge, ils sont fortement armés et sont prêts à y entrer. Cependant, nous venons d'apprendre qu'une femme d'un homme qui enseignait à la Faculté de Butare vient de mourir. Il s'était rapatrié et avait ainsi regagné Bujumbura. Alors, il faut attendre pour connaître l'évolution de la situation. C'est abhorrant, c'est

triste. J'allais dire qu'il n'y a pas d'autre chose à faire mais il y en a. Seulement, il est triste de voir qu'ils vont verser le sang de cette manière-là.

Et puis, une information relative aux problèmes de sécurité : Le comité des *Interahamwe* du MRND au niveau national informe les présidents des *Interahamwe* du MRND des secteurs de la ville de Kigali et de ses faubourgs qu'ils sont conviés, aujourd'hui, à une réunion urgente à 16 heures, au siège du parti MRND. Cette réunion sera dirigée par les grands leaders euh... du parti MRND. C'est le président des *Interahamwe* du MRND au niveau national qui vient de vous communiquer cette information.

Auditeurs de radio RTLM, merci de nous avoir prêté oreil. Continuez d'écouter votre radio pour qu'elle vous communique des nouvelles internationales, celles du Rwanda et celles de nos frères du Burundi. Pour le reste, passez une bonne journée, à ce soir vers 18 heures. (Musique).

(Hymne national)

Orateur : Gaspard GAHIGI

... votre radio, radio libre, au cours de cette matinée vous êtes avec Gaspard GAHIGI et Emmanuel NKOMATI. Nous allons parler de beaucoup de choses, nous vous communiquerons les nouvelles fraîches, mais ce que nous vous disons est qu'il y a ces derniers temps un langage qui dit : "Dans cette société il y a des mangeurs". C'est vrai il y en a, nous essayerons de voir les gens qui volent dans ce pays car nous avons découvert certaines personnes. Nous allons vous faire part du degré de vol actuellement chez certaines personnes que nous connaissons et nous suivons de près ceux que nous n'avons pas découvert. Continuez d'écouter la RTLM, à plus tard.

... (un son exprimant l'indignation) qui était... **incompréhensible**... et qui a été freiné par le gouverneur de la Banque Nationale, Monsieur (inaudible).

Orateur : Emmanuel NKUBILI

K0258284

Je voudrais vous transmettre votre message.

Orateur : Gaspard GAHIGI

Le Premier ministre, Madame Agathe UWILINGIYIMANA leur a donné un document qui leur procure un droit incontournable de retirer l'argent de la banque. Madame Agathe UWILINGIYIMANA a signé ce document en date du 24 août 1993, c'est-à-dire l'an passé. Nous gardons avec nous la copie de ce document.

Le document qu'Agathe a signé dit que ce... (interruption).
(Partie non enregistrée).

Orateur : Gaspard GAHIGI

... qui a attaqué le domicile de Jean Bosco BARAYAGWIZA, le conseiller de la CDR dans la nuit du 30 janvier. Ce sergent a été dépouillé de son béret rouge et on l'a obligé de prendre l'avion et rentrer chez eux en Belgique. C'est une déclaration qui a été faite hier par le colonel Maréchal, le commandant de l'armée belge de la MINUAR quand il était venu voir BARAYAGWIZA en vue de lui demander pardon et il dirigeait une délégation qui comprenait le lieutenant colonel le Roi, commandant de l'armée belge qui gardait la ville de Kigali ainsi qu'un autre officier supérieur chargé de faire des enquêtes. Ils ont donc admis que leurs militaires ont commis des fautes et que ceux qui ont perpétré ces actes abominables sont connus et qu'ils ont déjà arrêté des sanctions en commençant par le sergent qui les commandait. Ces commandants des militaires belges ont dit que des choses pareilles ne se reproduiront plus car elles vont à l'encontre de leur tâche et cela ne les honore pas.

BARAYAGWIZA a demandé aux commandants des militaires belges de punir les autres sept militaires qui étaient commandés par ce sergent et qu'ils devaient éviter de tels actes

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

car ils augmentent la suspicion que les Rwandais avaient envers les militaires belges avant même leur arrivée au Rwanda. Les Rwandais ont manifesté cete méfiance au Secrétaire Général des Nations Unies en date du 8 novembre 1993.

Ceux qui disaient que les incidents qui s'étaient passés chez BARAYAGWIZA sont du cinéma viennent probablement de comprendre la vérité. Et ceux qui ont dit qu'on a voulu fouiller des fusils chez BARAYAGWIZA viennent de comprendre que c'est faux. La vérité est que les actes de violence ont eu lieu et que ceux qui les ont perpétré l'ont avoué et ont commencé à subir des sanctions et les commandants des forces belges l'admettent et ont déclaré que ces actes sont regrettables et sont allés demander pardon à BARAYAGWIZA.

Orateur : Emmanuel NKOMATI

... qu'il y a de jeunes dans le secteur de Cyahafi, que ce sont des jeunes du parti PSD et d'autres qui portent, durant les journées, des insignes du parti MRND se prenant pour des *Interahamwe*, même celui qui pouvait se considérer comme ayant adhéré à un autre parti, mais étant toujours en état d'essai, qui s'adonne à maltraiter les passants et passagers durant la journée, on ne peut même pas parler de ce qu'ils font pendant la nuit, ces jeunes-gens ont collaboré avec des personnes qui ont un bar à contre-haut d'une borne-fontaine, ils ont brûlé de vieux pneus et donnaient des coups de sifflets prétendant attendre des *Interahamwe*... prétendant que des *Interahamwe* devaient venir les attaquer, dit-on, pour cela les personnes ont passé la nuit sans sommeiller. Le nommé Pascal TWAGIRAYEZU, CYUMA ainsi que Jonathan BAGENZI alias RUKAMATA ont passé la nuit en réveillant les gens pour qu'ils les aident... qu'ils les aident à se protéger mais derrière ces personnes se cachaient Emmanuel MUNYESHAKA et Jean Bosco MBAYIHA. Ceux-là ont su que les troubles qui surgiraient à Gakinjoro se retourneraient contre eux. Sauf si ce sont des remords de sang qu'ils ont versé et les biens qu'ils ont détruits.

Nous demandons à tous les *Interahamwe*, JDR-power, PL-power ainsi que tout *Impuzamugambi* qui arrêtera un de ces jeunes du parti PSD de le conduire à l'autorité pour que celle-ci le punisse sévèrement.

Le comité condamne particulièrement Téléphore TWAGIRAYEZU, un homme qui se prend pour le MDR-power, qui s'adonne à écouter des insanités que ces fainéants lui racontent au lieu d'aller vite demander des explications auprès des gens avec qui ils collaborent pour lutter contre le gourmand. Il a fait fuir sa famille alors que cela n'était pas nécessaire, il devrait laisser cette mauvaise habitude et venir collaborer avec d'autres pour ramener la security. C'est Joseph ZIRAGORA qui a signé ce communiqué au nom du comité des *Interahamwe* du secteur de Cyahafi.

Orateur : Gaspard GAHIGI

... nous vous avons souvent fait part de l'histoire du Rwanda. Alors, maintenant je voudrais faire passer un examen aux adultes. La fois passée, j'ai administré un examen aux jeunes, mais je pense que l'examen que je vais faire passer maintenant concerne surtout les personnes âgées. Je voudrais vous soumettre à un examen pour que je puisse voir s'il y en a qui connaissent l'histoire de ce pays. Je ne parle pas uniquement des personnes adultes car il y a des enfants qui causent avec leurs pères. Il y a des enfants qui lisent de telle façon qu'un jeune, ce n'est pas dire qu'il est tellement jeune, qu'il ne peut pas connaître l'histoire de son pays. Alors, que ceux qui m'écoutent prennent du papier. Je chercherai une récompense à celui qui le réussira. Vous avez appris qu'il y a des bienfaiteurs. C'est l'Institut Saint Fidèle qui m'a fait un don avec lequel j'ai récompensé cinq personnes qui ont réussi. Je chercherai d'autres bienfaiteurs qui m'accorderont des dons avec lesquels je récompenserai le gagnant qui connaît l'histoire du Rwanda. Alors je ne sais pas si vous avez déjà pris un bic et un papier pour que je vous pose quatre questions. Celui qui réussira sera récompensé. Je vais vous tester si vous avez vos bics et papiers. Dites les noms d'un dirigeant ou d'une autre personne connue ou bien qui était connue, il est probablement déjà mort. Ce dirigeant ou bien une autre personne très bien connue dans ce pays. Vous allez dire le nom d'une personne qui a prononcé la phrase que

je vais énoncer et vous direz les circonstances dans lesquelles il a prononcé cette phrase : *Donc* en Français c'est-à-dire les *circonstances* qui l'ont incité à s'exprimer ainsi. *Donc*, vous allez mentionner le nom d'une personne qui a prononcé quatre phrases que je vais dire. Chaque phrase a été prononcée par une personne. Vous direz son nom et vous direz les *circonstances* qui les ont incité à s'exprimer ainsi.

La première phrase, cette personne a dit : "Partout où je vais, il y a des Parmehutu". Dites celui qui a prononcé cette phrase et dites les circonstances qui l'ont poussé à le dire. La première phrase : "Partout où je vais il y a des Parmehutu."

La deuxième phrase : Dites celui qui l'a prononcée et les circonstances dans lesquelles il l'a dite. Il a dit : "Au lieu de tuer Gitera, tuez ce qui lui cause d'agir ainsi."

La troisième phrase : Dites celui qui l'a prononcée et les circonstances dans lesquelles il l'a prononcée. Cette personne a dit : "Le temps de travailler pour le bas peuple est court."

La quatrième phrase : Dites celui qui a prononcée la quatrième phrase qui est la dernière et dites les circonstances dans lesquelles cette phrase a été prononcée : "Aucun hutu ne recule."

Je voudrais répéter ces quatre phrases. Vous avez une semaine pour répondre à ces questions. Je regarderai le cachet apposé sur la lettre. Celui qui va dépasser une semaine sans répondre ne sera pas corrigé. Vous avez une semaine pour répondre à ces quatre questions. Je vais vous les répéter pour que vous puissiez bien comprendre.

- Citez les noms ou bien le nom d'une autre personne connue ou bien qui était très bien connue dans ce pays et les circonstances qui l'ont incité à dire : "Partout où je suis passé, il y a des Parmehutu."
- "Au lieu de tuer Gitera, tuez ce qui lui a causé d'agir ainsi."

- "Le temps de travailler pour le bas peuple est court."

K0258288

- "Aucun Hutu ne recule."

Envoyez vos réponses à la radio RTL. Ecrivez sur les enveloppes contenant les réponses le mot "compétition, B.P. 2948, Kigali." Il s'agit d'écrire sur l'enveloppe: "RTL, compétition, B.P. 2948, Kigali." Vous disposez d'une semaine pour avoir répondu à ces questions et je chercherai une réponse satisfaisante à celui qui va gagner. Alors courage, faites des recherches sur l'histoire... de notre pays et répondez à ces questions.

Laissez-moi les répéter:

"Partout où je passe, il y a des Parmehutu." Dites celui qui a prononcé cette phrase et les circonstances qui l'ont poussé à le dire.

Une autre phrase : "Au lieu de tuer Gitara, il faut tuer ce qui l'incite à agir ainsi."

Une autre phrase : "Le temps de travailler pour le bas peuple est court."

La dernière phrase : "Aucun Hutu ne recule."

Ecoutez toujours la radio RTL. Vous disposez d'une semaine pour avoir répondu à ces questions. Je chercherai une récompense satisfaisante au gagnant.

... nous allons éteindre nos appareils mais avant de les éteindre je voudrais vous dire que les parents de David NTAKIRUTIMANA, un élève âgé de 16 ans, le recherchent. Hier, cet enfant est allé à l'école, est allé à l'école technique... (musique).

Aussi, aux MAGERWA, il y a des gourmands. Avant-hier, il y avait des marchandises du Petrolgaz qui étaient à la douane, aux Magerwa. Ces marchandises ont été volées. Elles

Cassette n° 0329 transcrite par I.D. et traduite par E.B.K.

ont une valeur de 11 millions et 500.000. La personne a volé ces biens et puis elle a disparu. Elle a pris ces marchandises qui ne lui appartenaient pas. Cette imprudence d'une personne qui a livré des marchandises d'une valeur de 1.500.000 Frw à une personne à laquelle les marchandises n'appartenaient pas. Ces choses sont mystérieuses. Ils ont fait disparaître les biens du PETRORWANDA, de Rwanda Petrolgaz. Une personne à laquelle ces marchandises n'appartenaient pas les a prises. Les gens qui ont travaillé aux douanes comprennent que la situation est confuse. Il y en a une qu'on ne comprend pas. Une personne qui emporte des biens d'autrui s'élevant à une valeur d'un million et demie de Frw. Les personnes disent que ce n'est pas la première fois que ces choses se passent aux MAGERWA. On raconte que récemment une personne a volé à la caisse une somme énorme mais l'enquête ne parvient pas à éclaircir la situation.

Dans cette société, il y a des gourmands. Je pense que les personnes devraient se mobiliser pour que ces gourmands ne continuent pas à piller et miner l'économie du pays.

Chers amis auditeurs, je voudrais que le technicien vous balance une chanson de clôture, ensuite je vous dirai aurevoir. Vous étiez en compagnie de Gaspard GAHIGI ce matin et Emmanuel NKOMATI, stagiaire. Nous avons travaillé ensemble ce matin. Je vous remercie, à ce soir. (Hymne national, (musique)).

Orateur: Emmanuel NKOMATI

Vous écoutez toujours la radio RTLM...

Fin de la Face B